

CH_VB 94.3041 vom 16. März 1994

Bundesverwaltung, 1994-03-16, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_94.3041

FR: CH_VB 94.3041 du 16 mars 1994

IT: CH_VB 94.3041 del 16 marzo 1994

Erwägungen

E. 16

mars 1994 sommes d'argent. On rendrait vains les espoirs des habitants du Malcantone, qui attendent depuis des années la construction de la route cantonale. Au Tessin, on s'interroge de plus en plus à ce sujet Il est donc indispensable de sortir de l'impasse actuelle. C'est pourquoi j'adresse au Conseil fédéral les questions suivantes: 1. Quel lien y a-t-il entre l'esprit de l'initiative des Alpes et les routes tessinoises faisant l'objet de la décision? 2. Ne pense-t-il pas que si cette décision est maintenue elle limitera les possibilités de développement déjà rares de la région périphérique qu'est le Tessin, mettant en péril des emplois et causant des difficultés aux entreprises qui attendaient pour cette année des commandes de travaux routiers? 3. N'estime-t-il pas qu'il soit pour le moins nécessaire de mieux évaluer l'importance des tronçons routiers touchés par ce gel des projets? 4. Jusqu'à quand cette décision restera-t-elle en vigueur? 5. N'est-il pas possible de considérer d'ores et déjà les travaux prioritaires prévus par les plans de transport du Locarnais et du Luganais (ouvrages sur les axes Lugano—Agno—Ponte Tresa, tunnel de Cornaredo, contournement d'Agno et de Bioggio) comme «routes de contournement», qui comme telles ne seraient pas touchées par la décision? 6. Le gouvernement ne trouve-t-il pas que les projets de voies de communication et de transport dans le Luganais et le Locarnais, qui sont de nature à améliorer la répartition du trafic et à augmenter la mobilité des transports publics, vont précisément dans la direction souhaitée par l'initiative et doivent donc, ne serait-ce que pour cette raison, échapper aux conséquences de la décision? Mitunterzeichner - Cofirmatari - Cosignatari: Bischof, Jenni Peter, Keller Rudolf, Lepori Bonetti, Moser, Ruf, Scherrer Werner, Stalder, Steffen, Steinemann (10) Schriftliche Begründung - Motivazione scritta - Développement par écrit L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates zu den dringlichen Interpellationen vom 14. März 1994 Risposta scritta del Consiglio federale alle interpellanze del 14 marzo 1994 Rapport écrit du Conseil fédéral concernant les interpellations urgentes du 14 mars 1994 In generale Vedi il rapporto sull'intervento 94.3040 sopra Risposta alle singole domande 1. Per prima cosa, va applicato un testo concreto e non solo lo «spirito» dell'iniziativa Solo dopo che il tenore dell'articolo costituzionale sarà precisato nella legislazione d'esecuzione, sarà possibile chiarire quali sono i progetti toccati dall'iniziativa e quali potranno essere esonerati il più presto possibile dai provvedimenti adottati. 2. Non si può escludere l'eventualità che la concretizzazione dell'iniziativa possa mettere in pericolo posti di lavoro nel ramo del genio civile, sebbene si possa supporre che vi sia una certa compensazione in altri settori (traffico pubblico, turismo). Il Consiglio federale è cosciente del fatto che un eventuale blocco definitivo rappresenterebbe un ingente spreco di tempo e di mezzi finanziari. Proprio per questo motivo il DFTCE ha emanato le misure preventive. 3.-6. Il Consiglio federale elaborerà rapidamente la relativa legislazione d'esecuzione; non è stato tuttavia ancora fissato uno

scadenario. Nel frattempo per, non è possibile riservare un trattamento speciale a singole tratte e levare il blocco provvisorio per singole strade. Questo vale anche per le strade del Cantone Ticino toccate dal provvedimento. #ST# 94.3044 Dringliche Interpellation Cavadini Adriano Einstellung der Strassenprojekte im Kanton Tessin Interpellanza urgente Cavadini Adriano Sospensione dei lavori stradali nel Cantone Ticino Interpellation urgente Cavadini Adriano Suspension des projets routiers dans le canton du Tessin Wortlaut der Interpellation vom 28. Februar 1994 Nach dem Ja zur Alpen-Initiative hat der Beschluss des Bundesrates, sämtliche Planungs- und Projektierungsarbeiten sowie die Beitragszusicherungen für National- und Hauptstrassen im Alpengebiet sofort einzustellen, auch im Kanton Tessin schwere und berechtigte Sorgen ausgelöst. Einerseits dienen verschiedene Strassenteilstücke, die von dieser Massnahme betroffen sind, vorwiegend dem lokalen und regionalen Verkehr bzw. dem Grenzverkehr, nicht aber dem Transitverkehr. Dies gilt für die Teilstücke Stabio-Ost-Gaggiolo, Lugano-Agno-Ponte Tresa, Bellinzona-Quartino, Quartino-Brissago und für die Strasse im Gambarogno. Die örtliche Bevölkerung wartet schon seit Jahren darauf, dass diese Teilstücke ausgebaut werden. Andererseits würde eine längere Einstellung Strassenbauten, die verwirklicht werden müssen, nur weiter hinauszögern und weitere Probleme im Baugewerbe schaffen, nicht zuletzt hinsichtlich der Beschäftigungssituation. Ich stelle dem Bundesrat daher die Frage, ob er seinen Entschluss unverzüglich zu überprüfen gedenkt und ob er bereit ist, diejenigen Tessiner Teilstücke, die vor allem eine lokale und regionale Bedeutung haben, von der Einstellungsmassnahme auszunehmen. Auf diese Weise würde er es dem Kanton erlauben, die Planungs-, Projektierungs- und Bauarbeiten wie bisher vorgesehen weiterzuführen. Vesto dell'interpellanza del 28 febbraio 1994 Dopo il sì all'iniziativa delle Alpi, la decisione del Consiglio federale di sospendere, con effetto immediato, tutti i lavori di progettazione, gli studi e le garanzie di sussidio per strade nazionali e principali della regione alpina è fonte di giustificata e grave preoccupazione anche nel Cantone Ticino. Da un lato, diversi tratti stradali toccati da questo provvedimento servono prevalentemente un traffico locale, regionale e transfrontaliero non un traffico di transito. Eilcasodeitratte Stabio-Est-Gaggiolo; Lugano-Agno-Ponte Tresa, Bellinzona-Quartino, Quartino-Brissago e la strada del Gambarogno. La loro sistemazione è attesa da anni anche dalle popolazioni locali. D'altra parte, una prolungata sospensione non farebbe che rimandare nel tempo sistemazioni stradali che dovranno essere attuate e provocare nuove difficoltà, pure occupazionali, nel ramo dell'edilizia Chiedo pertanto che il Consiglio federale dica, se intende riesaminare urgentemente la sua decisione, svincolando dalla sospensione, le tratte ticinesi che svolgono principalmente una funzione locale e regionale, in modo da consentire al Cantone di procedere come previsto sinora con i suoi lavori di studio, progettazione e costruzione. Texte de l'interpellation du 28 février 1994 Suite à l'acceptation de l'initiative des Alpes, la décision du Conseil fédéral de suspendre avec effet immédiat toutes les études, les élaborations de projets et les garanties de financement des routes nationales et principales de la région alpine est source d'une grave et légitime préoccupation, aussi dans le canton du Tessin. D'une part, divers tronçons routiers touchés par cette mesure servent principalement au trafic local, régional et transfronta-

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Dringliche Interpellation Borradori Alpen-Initiative. Massnahmen des EVED Interpellation urgente Borradori Initiative des Alpes. Mesures prises par le DFTCE Interpellanza urgente Borradori Provvedimenti adottati dal Dipartimento federale dei

trasporti in seguito all'accettazione dell'iniziativa delle Alpi In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1994 Année Anno Band I Volume Volume Session Frühjahrssession Session Session de printemps Sessione Sessione primaverile Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 15 Séance Seduta Geschäftsnummer 94.3041 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 16.03.1994 - 21:00 Date Data Seite 461-462 Page Pagina Ref. No

E. 20

023 812 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.